

1) Jesu, meine Freude,
Jésus, ma joie,
Meines Herzens Weide,
pâture de mon cœur,
Jesu, meine Zier,
Jésus, mon ornement.
Ach wie lang, ach lange
Ah, si longtemps, ah, longtemps,
Ist dem Herzen bange
le cœur est anxieux
Und verlangt nach dir !
et te réclame !
Gottes Lamm, mein Bräutigam,
Agneau de Dieu, mon fiancé,
Außer dir soll mir auf Erden
hors de toi, sur terre,
Nichts sonst Liebers werden.
rien ne doit me devenir plus cher.

2) Es ist nun nichts Verdammliches an denen,
Il n'est ainsi rien de condamnable chez ceux
die in Christo Jesu sind,
qui sont dans le Christ Jésus,
die nicht nach dem Fleische wandeln,
ceux qui ne cheminent pas selon la chair,
sondern nach dem Geist.
mais selon l'esprit.

3) Unter deinem Schirmen
Sous ta protection
Bin ich vor den Stürmen
je suis à l'abri des attaques
Aller Feinde frei.
de tous les ennemis.
Laß den Satan wittern,
Que Satan fulmine,
Laß den Feinder bittern,
Que l'ennemi soit en fureur.
Mir steht Jesus bei.
Jésus est avec moi.
Ob es itzt gleich kracht und blitzt,
Même si maintenant il tonne et il fait des éclairs,
Ob gleich Sünd und Hölle schrecken:
même si le péché et l'enfer (me) terrifient,
Jesus will mich decken.
Jésus veut me protéger.

4) Denn das Gesetz des Geistes, der da lebendig macht in Christo Jesu,
Car la loi de l'esprit qui donne la vie dans le Christ Jésus,
hat mich frei gemacht von dem Gesetz der Sünde und des Todes.
m'a affranchi de la loi du péché et de la mort.

5) Trotz dem alten Drachen,
Malgré le vieux dragon,
Trotz des Todes Rachen,
malgré le gouffre de la mort,
Trotz der Furcht darzu!
malgré la peur aussi !
Tobe, Welt, und springe,
Déchaîne-toi, monde, et éclate ;
Ich steh hier und singe
je me tiens ici et je chante
In garsicherer Ruh.
dans le calme le plus sûr.
Gottes Macht hält mich in acht;
La puissance de Dieu prend soin de moi ;
Erd und Abgrund muss verstummen,
la terre et l'abîme doivent se taire,
Ob sie noch so brummen.
même s'ils grondent encore.

6) Ihr aber seid nicht fleischlich, sondern geistlich,
Vous, cependant, n'êtes pas charnels mais spirituels,
so anders Gottes Geist in euch wohnt.
puisque l'esprit de Dieu demeure en vous.
Wer aber Christi Geist nicht hat, der ist nicht sein.
Mais qui n'a pas l'esprit du Christ n'est pas de lui.

7) Weg mit allen Schätzen!
Au loin tous les trésors !
Du bist mein Ergötzen, Jesu, meine Lust!
Tu es ma réjouissance, Jésus, mon délice !
Weg ihr eitlen Ehren,
Au loin, vous, vains honneurs,
Ich mag euch nicht hören, Bleibt mir unbewusst!
je ne veux pas vous écouter. Restez inconnus à moi !
Elend, Not, Kreuz, Schmach und Tod
Misère, détresse, torture, honte et mort,
Soll mich, ob ich viel muss leiden,
même si je dois souffrir beaucoup,
Nicht von Jesu scheiden.
ne doivent pas me séparer de Jésus.

8) **So aber Christus in euch ist,**
Mais si le Christ est en vous,
so ist der Leib zwar tot um der Sünde willen;
alors le corps est mort en raison du péché ;
der Geist aber ist das Leben um der Gerechtigkeit willen.
l'esprit cependant est la vie en raison de la justice.

9) **Gute Nacht, o Wesen, Das die Welterlesen,**
Bonne nuit, ô êtres, qui avez choisi le monde,
Mir gefällt du nicht.
vous ne me plaisez pas.
Gute Nacht, ihr Sünden, Bleibet weit dahinten,
Bonne nuit, péchés, restez au loin,
Kommt nicht mehr ans Licht!
ne revenez plus à la lumière !
Gute Nacht, du Stolz und Pracht!
Bonne nuit, orgueil et faste !
Dir sei ganz, du Laster leben, Gute Nacht gegeben.
Qu'à toi, vie dissolue, toute entière bonne nuit soit accordée.

10) **So nun der Geist des, der Jesum von den Toten auf erwecket hat,**
Si donc l'esprit de celui qui a ressuscité Jésus d'entre les morts
in euch wohnet, so wird auch der selbige,
demeure en vous, alors aussi le même
der Christum von den Toten auf erwecket hat,
qui a ressuscité le Christ d'entre les morts,
eure sterbliche Leiber lebendig machen
fera vivre vos corps mortels,
um des willen, dass sein Geist in euch wohnet.
pour la raison que son esprit demeure en vous.

11) **Weicht, ihr Trauer geister,**
Reculez, esprits de tristesse,
Denn mein Freuden meister, Jesus, tritt herein.
Car le maître de ma joie, Jésus, fait son entrée.
Denen, die Gott lieben,
A ceux qui aiment Dieu,
Muss auch ihr Betrüben Lauter Zucker sein.
Même leur chagrin doit être du pur sucre.
Duld ich schon hier Spot tund Hohn,
Même si j'endure ici moquerie et mépris,
Dennoch bleibst du auch im Leide,
tu restes néanmoins, également dans la souffrance,
Jesu, meine Freude.
Jésus, ma joie.